



Bozen / Bolzano, 24.01.2025

Bearbeitet von / redatto da:
Hubert Morandell
Tel. 0471 41 82 78
hubert.morandell@provinz.bz.it

Gewährung von Beiträgen für laufende Ausgaben für das Jahr 2025_LG 13/91, Artikel 20bis

Das **Beitragsansuchen für laufende Ausgaben für das Jahr 2025** muss innerhalb folgendem Datum eingereicht werden:

- **Freitag, 28. Februar 2025** (12.00 Uhr bei händischer Abgabe) für Vereinigungen, öffentliche Körperschaften, Genossenschaften und Sozialgenossenschaften.

Laut den Bestimmungen bezüglich der Reformierung des Einheitlichen Projektcodes CUP (Gesetz Nr. 3 vom 16.01.2003, in geltender Fassung) muss jedes öffentliche Finanzierungs- und Investitionsprojekt eindeutig durch einen CUP gekennzeichnet sein.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des obgenannten Gesetzes ein Investitionsprojekt auch laufende Ausgaben umfassen kann, falls diese auf ein wirtschaftliches oder soziales Entwicklungsziel zurückgeführt werden können und somit ein CUP angeführt werden muss. Dies gilt vor allem für Projekte *mit einer begrenzten Dauer*, zum Beispiel für die Ferienaufenthalte und andere.

Den privaten Körperschaften wird der CUP vom zuständigen Amt mitgeteilt. Die öffentlichen Körperschaften sind stattdessen aufgefordert mit der Einreichung des Beitragsansuchens den CUP-Kodex mitzuteilen.

An alle interessierten Körperschaften
A tutti gli enti interessati

Ihre Anschriften/Loro indirizzi

Concessione di contributi per spese correnti per l'anno 2025_L.P. 13/91, Articolo 20bis.

La domanda di contributo per **spese correnti per l'anno 2025** deve essere presentata entro la seguente data:

- **venerdì 28 febbraio 2025** (ore 12.00 per consegna a mano) per associazioni, enti pubblici, cooperative e cooperative sociali.

In base alle disposizioni concernenti la riforma del Codice Unico di Progetto CUP (legge n. 3 del 16.01.2003, e successive modifiche) ciascun finanziamento pubblico o progetto di investimento pubblico deve essere identificato univocamente da un CUP.

Si fa presente che ai sensi della legge succitata un progetto di investimento pubblico può anche prevedere spese correnti, ove queste siano riconducibili ad un obiettivo di sviluppo economico o sociale e quindi deve essere indicato un CUP. Questo vale soprattutto per *progetti con una durata limitata*, per esempio per i soggiorni fuori sede e altri.

Agli enti privati il CUP verrà comunicato dall'ufficio competente. Gli enti pubblici sono invece pregati di comunicare il codice CUP con la presentazione della domanda di contributo.



Wenn verschiedene CUP eingeholt werden müssen, sind auch getrennte Beitragsansuchen einzureichen.

Neuigkeit:

im Sinne der Bestimmungen zur Bekämpfung der Geldwäsche muss im Beitragssansuchen für laufende Ausgaben 2025 **der wirtschaftliche Eigentümer** angeführt werden.

Die Unterlagen für das Beitragsansuchen (ausgeschlossen die Sozialgenossenschaften vom Typ B) sind in beschreibbarem PDF-Format auch auf der Homepage der Landesverwaltung unter der Adresse

<http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziales/beitraege/beitraege-an-oeffentliche-und-private-soziale-koerperschaften.asp>

abrufbar.

Es wird darauf hingewiesen, dass es für jene Körperschaften, welche kein Vorschussansuchen eingereicht haben oder das Beitragsansuchen zum ersten Mal vorlegen, nicht möglich ist, Ausgaben, welche im Zeitraum vom 1. Jänner 2025 bis zum Einreichdatum des Beitragsansuchens getätigt wurden, abzurechnen. Diese Ausgaben können somit auch nicht anerkannt werden.

Die Körperschaften müssen im Beitragsansuchen die vorwiegende Tätigkeit angeben. Eine Körperschaft, welche mehrere Tätigkeiten/Initiativen durchführt, für die unterschiedliche Finanzierungsprozentsätze vorgesehen sind, muss für jede von ihnen ein getrenntes Beitragsansuchen einreichen.

Die Körperschaften, welche ein Beitragsansuchen für ordentliche Tätigkeit und ein zweites Beitragsansuchen für Ferienaufenthalte/Projekte laut Artikel 9, Absatz 1, Buchstabe b) und laut Artikel 10, Absatz 1, Buchstabe d) der geltenden Kriterien einreichen, müssen die Ausgaben für das angestellte Personal getrennt für das einzelne Ansuchen berechnen und die Teildaten in die entsprechenden Ansuchen eintragen.

Se devono essere richiesti CUP diversi, sono da inoltrare domande di contributo separate.

Novità:

ai sensi della normativa antiriciclaggio, nella domanda di contributo per spese correnti 2025 deve essere indicato **il titolare effettivo.**

La documentazione per la domanda di contributo (escluse le cooperative sociali di tipo B) è anche disponibile in formato PDF scrivibile alla homepage dell'amministrazione provinciale all'indirizzo:

<http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/sociale/contributi/contributi-a-enti-pubblici-e-privati-del-settore-sociale.asp>

Si precisa che quegli enti che non hanno presentato la domanda di anticipo o che inoltrano la domanda di contributo per la prima volta, non potranno rendicontare le spese sostenute nel periodo dal 1 gennaio 2025 alla data di presentazione della domanda di contributo.

Dette spese non potranno ovviamente neanche essere ammesse.

Nella domanda di contributo gli enti dovranno indicare l'attività prevalente.

Un ente che svolge più attività/iniziative per le quali sono previste dai criteri diverse percentuali di finanziamento, dovrà presentare una domanda di contributo separata per ognuna di esse.

Gli enti che inoltrano una domanda di contributo per attività ordinaria e una seconda domanda di contributo per soggiorni fuori sede/progetti di cui all'articolo 9, comma, 1, lettera b) e all'articolo 10, comma 1), lettera d) dei criteri vigenti devono calcolare le spese per il personale dipendente distintamente per singola domanda e riportare i dati parziali nelle rispettive domande.



Das Ansuchen kann eingereicht werden:

1. digital unterschrieben mittels PEC an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes
2. eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in und Kopie der Identitätskarte mittels PEC an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes

Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion
kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it

Amt Senioren und Sozialsprengel
senioren.anziani@pec.prov.bz.it

Amt für Menschen mit Behinderungen
disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it

3. falls die Übermittlung laut Punkt 1 und 2 nicht möglich ist, erfolgt sie wie folgt

- auf normalen Postweg an die Adresse des zuständigen Amtes mit eigenhändiger Unterschrift und Beilage der Kopie der Identitätskarte des/der gesetzlichen Vertreters/in der Körperschaft
- mittels E-Mail an die institutionelle Adresse des zuständigen Amtes, eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift und Beilage der Kopie der Identitätskarte des/der gesetzlichen Vertreters/in der Körperschaft, sollte das Ansuchen nicht digital unterschrieben sein

Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion
kinderjugendinklusion@provinz.bz.it

Amt Senioren und Sozialsprengel
Amt.senioren@provinz.bz.it

Amt für Menschen mit Behinderungen
menschen.behinderungen@provinz.bz.it

Für die durch E-Mail oder PEC übermittelten und der Stempelpflicht unterworfenen Ansuchen, ist das Feld für die Stempelmarke mit Datum und Seriennummer zu versehen. Im Sinne des Art. 37 des DPR Nr. 642 von 1972 muss das Original der entwerteten Stempelmarke für 3 Jahre, für eventuelle Kontrollen durch die zuständigen Ämter am

La domanda può essere inviata:

- 1) firmata digitalmente via PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente
- 2) scansionata con firma autografa e con allegata copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente via PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente

Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale
kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it

Ufficio Anziani e distretti sociali
senioren.anziani@pec.prov.bz.it

Ufficio Persone con disabilità
disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it

- 3) ove non possibile l'invio come nei punti 1 e 2, si procederà con invio

- per posta ordinaria all'indirizzo dell'ufficio competente con firma autografa, allegando copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente
- via e-mail all'indirizzo istituzionale dell'ufficio competente, scansionata con firma autografa, allegando copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente, nel caso in cui la domanda non fosse firmata digitalmente

Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale
minoriiinclusione@provincia.bz.it

Ufficio Anziani e distretti sociali
ufficio.anziani@provincia.bz.it

Ufficio Persone con disabilità
persone.disabilita@provincia.bz.it

Per le domande soggette a bollo inviate per e-mail o PEC, il campo della marca da bollo deve essere compilato con la data e il numero identificativo.

Ai sensi dell'art. 37 del DPR n. 642 del 1972 l'originale della marca da bollo annullata deve essere conservata nella sede dell'ente per 3 anni, per gli eventuali controlli da parte degli



Sitz der Körperschaft aufbewahrt werden. Die Stempelmarke kann selbstverständlich auf dem mittels Post verschickten Ansuchen angebracht werden.

Die mittels PEC übermittelten Ansuchen dürfen die Gesamtgröße von 5 MB nicht überschreiten dürfen, da sie ansonsten aus technischen Gründen nicht ins Protokollsystem geladen werden können.

Ich erinnere daran, dass laut Art. 20 Absatz 1 der geltenden Richtlinien die Gewährung der Förderungen im Rahmen der verfügbaren Mittel erfolgt. Sollten diese nicht ausreichen, werden vorrangig jene Beitragsansuchen berücksichtigt, die Tätigkeiten betreffen, welche in Anwendung des Landessozialplanes oder aufgrund eines zeitweiligen außerordentlichen Bedarfs als vorrangig betrachtet werden.

Um eine rasche und rechtzeitige Bearbeitung der Ansuchen zu ermöglichen, ersuche ich alle Antragsteller in den Tätigkeitsberichten 2024 und 2025 die Ausgabenerhöhungen und -verminderungen zu begründen.

Abrechnung des Beitrages

Ich weise darauf hin, dass der Termin für die vollständige Abrechnung der Beiträge für laufende Ausgaben 2024 der **30.04.2025** ist.

Für die Flüchtlingsstrukturen ist der Termin für die Abrechnung der Beiträge 2024 der **30.06.2025**.

Die Abrechnung für laufende Ausgaben muss laut großen Ausgabeposten und Kostenstellen vorgelegt werden.

Um die Abrechnung zu erleichtern kann, für jede angestellte Person, statt der Lohnstreifen, eine Übersicht mit den Ausgabeposten vorgelegt werden, erstellt von einem Wirtschaftsberater oder der Person, welche die Lohnstreifen ausarbeitet, versehen mit Stempel der Körperschaft und Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in.

Die Ausgabenbelege müssen im Sinne des Artikels 19, Absatz 1, Buchstabe b) der geltenden Richtlinien im Beitragsjahr ausgestellt worden sein. Belege, die im Jahr

uffici kompetenti.

La marca da bollo può essere ovviamente apposta sulla domanda spedita per posta ordinaria.

Le domande inoltrate tramite PEC non devono superare il volume complessivo di 5 MB, altrimenti, per motivi tecnici, non possono essere caricate sul sistema di protocollo.

Ricordo che in base all'articolo 20, comma 1 dei criteri vigenti, la concessione delle agevolazioni avviene nel limite delle risorse disponibili. Se queste non risultassero sufficienti, verranno considerate prioritariamente le domande di contributo concernenti le attività prioritarie in attuazione del piano sociale provinciale oppure in relazione ad un fabbisogno straordinario temporaneo.

Per consentire una tempestiva trattazione delle domande, invito tutti i richiedenti a motivare nelle relazioni d'attività 2024 e 2025 gli incrementi e le diminuzioni di spesa.

Rendiconto del contributo

Faccio presente che il termine per il rendiconto dei contributi per spese correnti 2024 è il **30.04.2025**.

Per le strutture per i profughi il termine per il rendiconto dei contributi 2024 è il **30.06.2025**.

Il rendiconto per spese correnti deve essere presentato per macrovoci e centri di costo.

Per semplificare il rendiconto, al posto delle buste paga è possibile presentare, per ogni dipendente, un prospetto riassuntivo con le voci di costo elaborato da un commercialista o dalla persona che elabora le buste paga con timbro dell'ente e controfirmato dal/la legale rappresentante.

Ai sensi dell'articolo 19, comma 1, lettera b) dei criteri vigenti i documenti di spesa devono essere emessi nell'anno del contributo. I documenti che sono stati emessi nell'anno



nach der Beitragsgewährung ausgestellt wurden, können nur vorgelegt werden, wenn sie sich auf Leistungen beziehen, welche nachweislich im Jahr der Beitragsgewährung erbracht wurden.

Die Körperschaften müssen auf jeden Fall über die XML-Dateien der elektronischen Rechnungen verfügen, damit sie bei einer eventuellen Kontrolle durch das Amt für Ausgaben oder das für die Beitragsvergabe zuständige Amt bereits vorliegen.

Neuigkeit:

Falls nach der Verwendung des Nachweises ehrenamtlicher Tätigkeit die effektive Ausgabe nach großen Ausgabenposten die zugelassene Ausgabe nicht erreichen sollte, wird von Amts wegen eine Kompensation zwischen großen Ausgabenposten durchgeführt.

Alle Bestimmungen betreffend die Unterlagen, zulässigen Ausgaben und Abrechnungen sind im Text der von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 332 vom 10.04.2018 in geltender Fassung genehmigten Kriterien unter folgenden Link zu finden:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/212179/beschluss_vom_10_april_2018_nr_332.aspx?view=1

Ich erinnere daran, dass die interessierten Begünstigten **innerhalb 30. Juni 2025** auf ihren **Webseiten** in der Sektion „Transparenz“ die **effektiv einkassierten Beiträge** (nicht die gewährten) für das Jahr 2024 veröffentlichen müssen.

Ich weise darauf hin, dass die Abrechnungen für die Auszahlung der Restbeträge in der Reihenfolge, wie sie bei den zuständigen Ämtern eingehen, überprüft werden.

Für eventuelle Erläuterungen wenden Sie sich bitte an:

Alessia Brunetti, Tel. 0471/418235, alessia.brunetti@provincia.bz.it
Kathrin Lintner, Tel. 0471/418239, kathrin.lintner@provinz.bz.it
Claudia Pratzner, Tel. 0471/418241, claudia.pratzer@provinz.bz.it
Bereich Flüchtlinge - Deborah Savastano, Tel. 0471/418234, deborah.savastano@provincia.bz.it
Sachbearbeiterinnen für das Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion
Referenti per l'ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale

Doris Lanznaster, Tel. 0471/418258, doris.lanznaster@provinz.bz.it
Valeria Ferrarese, Tel. 0471/418254, valeria.ferrarese@provinz.bz.it

successivo alla concessione del contributo possono essere presentati solo se si riferiscono a prestazioni che sono state effettuate o fornite nell'anno di concessione del contributo.

Gli enti in ogni caso devono disporre dei file XML delle fatture elettroniche affinché siano già disponibili per un eventuale controllo da parte dell'ufficio spese o dell'ufficio competente per la concessione del contributo.

Novità:

qualora dopo l'utilizzo delle ore di volontariato la spesa effettiva per macrovoci non dovesse raggiungere la spesa ammessa, viene effettuata d'ufficio la compensazione tra macrovoci.

Tutte le disposizioni concernenti la documentazione, le spese ammissibili e i rendiconti si trovano nel testo dei criteri approvati con delibera della Giunta Provinciale n. 332 del 10.04.2018 e successive modifiche al seguente link:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/212179/delibera_10_aprile_2018_n_332.aspx?view=1

Ricordo che i soggetti interessati dovranno pubblicare sulle loro pagine web, nella sezione "Trasparenza", entro il **30 giugno 2025**, i **contributi effettivamente incassati** (non quelli concessi) nell'anno 2024.

Si fa presente che i rendiconti vengono esaminati al fine dell'erogazione dei saldi nell'ordine in cui pervengono agli uffici competenti.

Per eventuali chiarimenti prego rivolgersi a:



Sachbearbeiterinnen für das Amt Senioren und Sozialsprengel
Referenti per l'ufficio Anziani e distretti sociali

Hubert Morandell, Tel. 0471/418278, hubert.morandell@provinz.bz.it
Sachbearbeiter für das Amt Menschen mit Behinderungen
Referente per l'ufficio Persone con disabilità

Ich hoffe auf eine gute Zusammenarbeit und
verbleibe mit freundlichen Grüßen.

Confidando in una buona collaborazione, porgo
i miei migliori saluti.

Die Abteilungsdirektorin

La Direttrice di Ripartizione

Michela Trentini

[mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale]

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: MICHELA TRENTINI
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-TRNMHL70E65A952L
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
Seriennummer / numero di serie: 1d779ef
unterzeichnet am / sottoscritto il: 24.01.2025

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 27.01.2025 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 27.01.2025